

TAI

蕃
薯

甘
薯

1979
NOVEMBER

17

sweet
potato

蕃薯

第17期
1979年11月

台灣協志會發行

目 錄

TAIWANESE ALLIANCE
FOR INTERCULTURE
P. O. BOX 6822
SAN JOSE, CAL 95125

會長看協志會——過去及未來.....	洪順五	2
遷移啓事.....	教會	3
蔣家特務動物園——陳榮芳志士演講後感.....	風水	4
選舉歪哥話當年.....	安慶	7
北加洲台灣同鄉聯合會.....	聯合會	9
北加洲台灣同鄉信用合作社 簡介		
協志、野餐、球賽.....	許文良	12
年末二、三感慨事.....	阿三哥	15
船民的啓示.....	清水	18
台灣農村的故事.....	農夫	20
新歌介紹——咱的鄉土.....		24
	流浪海外台灣人的心聲	25
子女外宿，可乎？不可乎？.....	婦女組	26
溫惠雄妙談家庭問題.....	轉載自教會公報	26
如何防治乾草熱.....	轉載自教會通訊	27

會長看協志會——過去及未來

洪順五

台灣協志會成立至今已
是卅七年了，來美國的同鄉在
各地住過的人都知道各地有各
地的同鄉會，而新來到灣區的
同鄉也希找過去一樣，來到灣
區不認識任何一個人，感到人
地生疏，很不習慣，真想回去
以前住的地方，以為這兒沒有
熟人、親人，這是大家都會有
的通病，畢竟熟人、親人有限
、而大部分的人來到一個新地
方，尤其是灣區，都是要靠組
織來認識人、朋友，協志會也
就是因此而產生，為新來的同
鄉提供了服務，讓你有機會來
結交新朋友，解決了一些問題
，這是協志會對新同鄉的服務
。對在此地已經住久的同鄉，
協志會也提供機會。一般來說
，對在此地住久的人，他們所
需要的不是房屋的好壞，學區
的分別，他們所要的是要有序
於自己的社區，能夠偶爾或經
常與好友碰面、聊天，知道台
灣的情形，打球、釣魚能夠找
到人，以調濟日常單調的生活

，並且因而更進一步地與志同
道合的人合作投資，作生意，
希望在經濟上有一基礎，協志
會也為這些舊同鄉提供了這個
機會，協志會無法主動地來主
持一個投資團體，然而協志會
經常舉辦投資座談會，邀請在
投資作生意有經驗的人來談談
他過去的經驗，會友們在互相
鼓勵、觀摩下，提高了投資的
興趣及勇氣，在互相了解、比
較、觀察之後，很自然地參加
了投資的行列。除此之外，協
志會經常舉辦各種社交活動，
使人有機會在工作之後能有一
些輕鬆的活動，這是原則上協
志會存在的理由，也是協志會
原始創會的目的。

協志會經常的活動計有座
談會，每月至少一次，婦女會
原則上每月一次，康樂活動每
月有一次，夏季有壘球、冬季
有網球活動，其他尚有不定期
的演講、晚會等節目，因此當
你參加協志會之後，你會驚訝

於協志會如何能有那么多而且非常有條有理的計劃活動！人力、財力完全靠會友們之支持及奉獻，協志會之所以能够存存在，會員們的支持、本着協心協力來作工，志堅志誠等怨嘆之原則來為同鄉們服務，同時也為自己提供了學習、交換意見的場所。

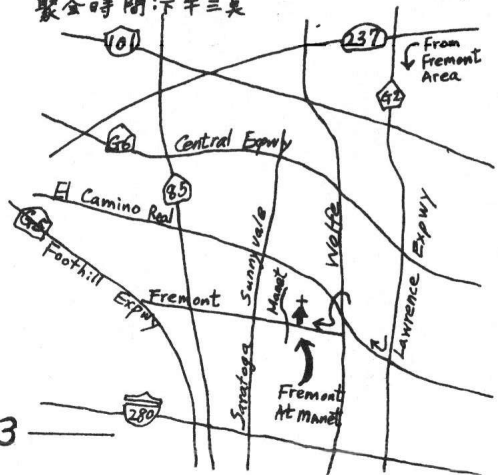
如果我們看看來美國的中國人，他們非常可憐，因為他們雖然有大使館，然而大使館的目的不在服務，給僑胞方便，而且監視，給人畏懼。可憐的中國人，他們除了一些小團體、聚餐之類之團體外，他們是沒有組織的，因此他們不能有機會互相鼓勵、投資、作生意，他們只知顧自己，因此他們在社區中沒有聲音，也沒有力量，舊金山之China Town就是很明顯的例子。

協志會給來美國的台灣人一個很好的模範，使人知道除了聚餐之外，仍然有很多東西可以學；可以讓人有興趣聚在一起。協志會的過去是成功的，它的未來仍然會因需要及共同利益而存在。這幾年來，協志會也培養了一些有組織能

力的人才，使人了解了領導與被領導的精神，民主制度在協志會裡學習到了，團隊的精神也在協志會裡表現無疑，協志會仍然需要我們的共同來愛護及培養，希望因為有協志會，將來有一天，台灣人能在美國社會有一舉足輕重的地位。

遷移啓事

數年來灣區台灣基督教會信徒及慕道友人數日增，可惜聚會的地方只在Hayward一處，對許多同鄉來講路途太遠，以致不能參加。為了這個緣故及節省汽油起見，我們決定自十一月廿一禮拜開始分南北兩區聚會。南區聚會的地真是在Sunnyvale Trinity United Methodist Church。(見下圖) 聚會時間下午三點



蔣家特務動物園——

陳榮芳志士演講後感

—風水—

「風蕭蕭兮易水寒，壯士一去兮不復還」。這是中國人悲壯的名句。我們台灣的壯士却不是一去不復還的。當年陳榮芳反間諜的故事風靡全美時，大家總是有英抱着看偵探小說的心理。灣區台灣人極會借着今年中秋團遊會之便，特地邀請現在東部的陳榮芳志士來演講，對他的反間諜故事現身說法。

是日听眾雲集，賽過那天空中密集的烏雲。可是總有些人因急不同的緣故，未能親聆那精彩的故事。本文僅道出陳志士演講的概要及感想，以餉關心台灣政鄉而未能參加的同鄉們。本文若有遺誤，概由筆者負責，與陳志士無關。

陳榮芳先生的來歷大概知道的人不少。在此僅簡單地再介紹一下，也作為他那轟轟烈烈的故事的引子。陳志士是屏東縣人，年幼喪父，及長身為

船員，才有機會吸到台灣島外自由的空氣及光明的天地。船停在美國時，有機會閱讀到海外台灣同鄉所出版的有關台獨的書刊。有一次借手傷住院的機會與台灣獨立聯盟的代表聯絡上。不久成為台灣獨立聯盟的島內盟員，在島內從事倒蔣建台的地下工作。1976年年底被蔣家特務找上門來。之後假借與國民黨合作，披上蔣家特務的外衣離台赴美，身邊還跟著一位真特務，萬少校。一踏出台灣，第一站在日本，陳志士便設法與台獨聯盟的日本總部取得聯繫，開始設法擺脫蔣家特務的糾纏。到美國後，不久便向FBI投案，終將蔣家真特務萬某驅逐出境，使蔣家苦心設計的奪取台獨主席張燦塗的詭計泡了潭水。二年多來，陳志士除了上學進修，打工養活自己及在台的妻兒外，每時每刻不忘參與從事台灣獨立的倒蔣建台工作。他的人雖不在台灣，他的一顆赤心及

血汗却早已再滬回到台灣了。

這次演講，陳志士一再地強調兩點：蔣家的殘暴性及其毫不可怕性。他把蔣家比成動物園內的猛獸。其殘暴有如猛獸，但正因為它是被關在動物園裡，却一點也不可怕！到底這些禽獸有多殘暴？到底什麼是關這些猛獸的動物園？請看下文。

由於蔣家是賊王朝，做事總脫不了賊的本色。要捕人總是三更半夜，偷偷摸摸地。除了兩個壯漢硬闖民宅外，還有人把風！試想，一個老百姓，正深睡的時候，被陣陣急促的打門聲吵醒。一打開門，兩個壯漢，粗暴地把自己往房子內一推，命令你趕快穿衣服，好被他們帶走。這就是警總的「約談」手續！在蔣家特務的眼裡大概完全沒有「法院传票」的影子。這才是開始呢！到了警總，就像入了地獄。日夜不停的疲勞轟炸式的審問，一句不中咋，便拳打腳踢，吃的就像豬子吃的飼料。陳志士腦筋轉得快，立即發現蔣家特務對他所知有限，便編出一套故事，以奪取他們的信任，並即時表

示對過去種種「不法」行為深覺後悔，今後願意為國民黨効犬馬功勞，以將功抵罪。也由於陳志士供出他和台獨主席是單線聯絡，使那些豬子以為留下陳志士在還有利用價值。陳志士終於免去一場皮肉之浩劫。

否則，看那警總大牢內卅多間的手鍊腳鐐的「犯人」！夜蘭人靜時，銹銹磨擦水泥石階所發出的沉重、扣人心弦的節奏！再听那困難以忍受苦刑而突出的洩怒的哀嘆！這還只是警總而已呢！如果從這裡肇業後，不幸被保送「綠島大學」或是其他島內的「專科學校」，那更是連地獄裡都找不到的人間地獄！多少島內壯士葬身於那些「大專」的「書堆」裡！不幸中的大幸而能全身退學出來的，不都帶著永不能磨滅的「文憑」嗎？謝聰敏、魏廷朝、蔣東啓——都是血淋淋的例子。

這種血肉的例子太多了，全身都會起雞西皮的！不妨來參觀一下「蔣家特務動物園」。構成這動物園的牆壁是(1)蔣家特務組織的重疊而引起的互相猜忌，互相監視，及急搶功

而應事故。(2)中國人任統的歪搞作風及貪污成性。蔣家雖被梁山泊趕出海；未到這寶島，但是江山已改，賊性難移。其特務系統層層壘壘；有調查局、警備總部、黨部、情報局……這些名目繁多的機關，榮來榮去的，摸來摸去的，還不都是島內一件七百万台湾人民！往往為了要跟蹤一位「嫌疑犯」，演變成特務間的互相跟蹤。蔣賊的「牽狂勿蹤」使得那些特務更是人人自危，互相監視。其實這是所有独裁暴君共有的現象。南韓總統朴正熙不正是死於他自己的特務頭子之手嗎？幕後操縱的頭目都如此，怎能怪那些爪牙們互

相猜忌呢？

中國官自古「不貪不是官」。蔣家特務爪牙更是狐假虎威。看到肥肉馬上口水直流。連要出國從事情報工作，還是不忘乘機找各種可鑽的門路，賺取外快。離開台湾後，那更是輕鬆多了，嚐到茅台酒便把「反攻大陸」拋到九霄雲外了。

這兩道牆，裡裡外外地把蔣家這一群殘暴的猛獸圍得不能動彈。雖然牠們現在張牙爪舞的，只要我們台湾人大家一起來關心島內的壯士，這些禽獸馬上便會揆着狐狸尾巴，龜縮在那動物園的一角。

新書介紹：王育德教授著作

台灣——苦悶的歷史

- 讀台湾人的書，尋台湾人的根
- 血汗淚水交織而成的台湾四百年歷史的縮影
- 裝訂精美插圖多幀，附有詳細年表索引
- 請與協志會連絡。

選舉歪哥 話當年

安慶

回溯一八九五年滿清政府割台以來，台灣與中國大陸之間，只有短短的四十年（一九四五年至一九八五年）發生隸屬的關係。在這一段期間，台灣曾參加過幾次「全國性」的活動，譬如說一九四七年在上海舉行的全國運動會，台灣的選手風頭最健，廿三種冠軍賽之中，台灣獲得十一項，幾乎占了一半，使阿山仔刮目相看。這一類歷史對於我們台胞來說，根本沒有什麼意義，除了老一輩的體壇健將之外，可能已被遺忘了。何況目前在美國居住的台胞，大部份人當時尚未誕生，即使已經出生了，也只是不懂事的稚齡兒童而已。

今天我倚老賣老，要告訴大家一個故事，則與台灣首次參加「全國性」的選舉有關。（一談到選舉，大家就不再打瞌睡了！）話說遠在一九三八年，中國對日抗戰方殷之際，國民政府為了收買人心，打出民

主政治的招牌，召集了所謂國民參政會，此即國民大會的前身，參政員有四類：各省市公私機關選出之區域代表，外加蒙藏、華僑及文化經濟團體所遴選者。不用說，執政黨操縱了所有圖選、遴選的過程。依照國民參政會的組織條例，它可以向政府提建議案，審核國家總預算，同時政府對內對外的重要方針，於實施前應提交參政會議決。那些條文洋洋大觀，明眼人一看就知道是國民黨的花招。國民參政會一共開過四屆，第四屆的第二次大會是抗戰勝利以後，一九四六年三月下旬在重慶召開的。當時國共內戰激烈，雖然參政員名單中包括才四類的文化經濟團體代表毛澤東、周恩來、鄧穎超、董必武等等共黨份子，兩黨已經水火不相容。為了收攬民心，國民政府乃召開才四屆第三次會議。

各省的區域代表，依省分的大小分配了名額，四川、廣東等選出十名，第二級的江蘇、河北、台灣等選出八名，其他各省市六名至三名不等，一共二百二十三名。台灣省採取間接選舉制，由當時的三十名

省議員選出。(第一屆參議員
人才濟濟，計有台北市黃朝琴、
王添燈；台中市林連宗，台
南市韓石泉，高雄郭國基，
台北縣林日高，台南縣李萬居，
台中縣林獻堂等，其中數人
在二二八事變中犧牲，猜想
列位讀者對先賢有莫印象，不
在此囉唆。)當時有意競選的
人將近四十人，一九四六年八
月十五日曾舉行行政見發表會
，共有二十八位候選人出席，
每人限講五分鐘。次日舉行投
票，共二十八位省議員參事投
票。結果台中縣的林忠獲最高
票(22)，其次為林宗賢(18)
，羅萬俤(16)，林慶為(15)
，林茂生、楊肇嘉、陳遠松
、吳鴻森、杜聰明(12)。照
理說，廖文毅當然沒有問題
，其餘五位抽籤選定三人即可
。問題就出在陳儀行政長官手
下，民政處處長周一鷄(當然
是阿山)宣稱，選票出了一些
問題，有一張廖文毅的票，L
廖字墨跡未乾時被抹了一下
，有吳模糊；楊肇嘉的L肇
字，多了一劃；蔣渭川變成蔣
譚川；林宗賢成為林榮賢。後
兩者有選舉結果沒有什麼關係

。廖和楊的兩張，却筆足輕重
。周氏乃堅持呈請中央指示，
藉此要花樣，國民黨之故技重
演，周、陳二人亦願文毅之間，
究竟有何恩怨，我忖不太清楚
，周、陳這一招可能是針對楊
肇嘉而發。當然楊君客居上海
，不滿於陳儀的暴政，曾向中
央政府當局陳情訴苦，被陳儀
一幫人視為眼中釘。楊肇嘉之
回憶錄對於此次參政員選舉及
復未被陷害入獄之事有很詳細
的記述。

在日治時代舉行地方選舉
時，只要能斷定是什麼人的票
，票上些微瑕疵並不影響選票
的價值。周一鷄之輩為其私人的
恩怨而上下其手，甚至於藉機
散播不利於台胞的消息，認為
台汙水化水準特低，連州名省
議員全省之佼佼者，也免不了
錯白字連篇，其他的人更不用
說了。赴京請示的結果，九月
一日獲得中央來電指示，有問
題的票全部作廢。這樣一來，
楊君被剝奪抽籤的資格，廖文
毅則由當然當選降為十二票，
必須和其他的四位抽籤。九月
六日抽籤的結果，廖君落選了
，對於他的不幸，當時台灣人

莫不寄予同情。楊肇嘉曾說如果廖君沒有被剝奪當選資格，嗣後說不定不全流亡異域成為台獨的領袖。雖為笑談，却仍有幾分真理在。無論如何，台灣第一次參與「全國性」的選舉，就被搞得烏煙瘴氣，難怪我們的父兄一輩一提起國民黨的選舉就搖頭嘆息，以「歪哥」一辭來總結了。

這八位參政員多數已經作

古。其中林茂生先生為林宗義、林宗光君之令尊翁，是台灣大學的教授，為民報晨刊社長。「二二八事件」之後，慘遭國民黨迫害。九月六日他當選參政員，當天晚上竟宣佈辭職，曾引起了很大的風波。究竟為什麼辭職，那一段內幕消息却無從查考。另一位參政員陳逸松先生，則於一九七〇年代成為中共之紅人，自不在話下。

北加州台灣同鄉聯合會 NORTHERN CALIFORNIA FORMOSAN FEDERATION

P. O. BOX 20054
SAN JOSE, CA 95160

各位同鄉：

北加州台灣同鄉信用合作社成立！(CREDIT UNION)

為了北加州台灣同鄉的福利，本會經過數月之籌劃，現已獲得美國聯邦政府信用合作社總署核准立案，9月正式開始營業為同鄉服務。參與合作社的經營人員，都是在灣區多年來，犧牲自我以時時由金錢，熱心為同鄉服務的人士。鑑於近來同鄉們的经济力量成長極速，在此经济競爭激烈的社会，我們一定要有自己金融機構，互相通融資金，奠定台灣人發展经济力量之基礎，以便將來可進而發展成銀行或经济財團，希望同鄉們把眼光放遠，為我們及下一代福利，踴躍參加信用合作社。如有疑問請詢內有內人士。

NORTHERN CALIFORNIA TAIWANESE FEDERAL CREDIT UNION
北加州台湾同乡信用合作社
P.O. Box 4608, Mountain View, Ca. 94040

▲ 本社性质及目的

1. 目的在求社员们的经济互助、资金通融。
2. 在联邦政府立案，每户头存款受保险到 \$4 万元。
3. 非营利性之金融机构，利润所得分给全体社员，理监事依法不得支领薪水。
4. 每月召开一次理监事会议，检讨改进业务。
5. 每年召开社员大会，提出业务报告，改选理事及徵信会。
6. 监察会负责督察及查帐。
7. 本社受美国联邦信用合作社总署监督及查帐。
8. 本社 79 年 9 月开业，80 年 1 月召开大会。

★ 入社手續簡便

1. 凡居北加州台湾同乡会之员，均可申请加入。
2. 首次存款至少一股 (\$5.00) 以上，手续费 \$2.00，最好存 \$100 以上。
3. 同理监事申请入社。
4. 夫妇可合设或分设户头，未成年子女可独立设户头。

★ 存款、放款、红利、贷款

1. 存款时，请将支票直寄财务幹事 (P.O. Box 4608, Mt View, Ca. 94040)
支票请寄给 NORTHERN CALIFORNIA TAIWANESE F.C.U.
2. 提款时，请打电话或信函通知财务幹事，支票随时寄出 (415) 968-4444
3. 红利每年计算一次 (3月)，利率视利润所得而定，预计在 6.5% 左右。
4. 红利之计算以每月 10 日之存款股款为准，每股 5 元。
5. 贷款向徵信会 (CREDIT COMMITTEE) 申请。有关信用调查，本社绝对保密。

非贷款种类及条件

种 类	年利息	期 限	贷款限额	贷款条件
无抵押贷款	12	12月	\$500.	入社一月以上
股权抵押贷款	10	48	100%之存款额	
大学生贷款	9	12	\$500.	全读(Fulltime)之大学生
新汽车贷款	11.5	48	\$6,000.	新车购买款之80% 旧车批发价之70%
旧		24	\$3,000.	
傢俱贷款	12	12	\$1,000.	购价之80%,一月内 补交收据。

? 入社及质疑, 请向下列负责人询问。

理事长: 何文亮 (867-6572). 副理事长: 陈保淳 (935-1928)

秘书: 李清南 (664-5497). 财务: 黄富美 (961-4175)

理事: 黄景生 (268-2750). 杨肇福 (976-1363). 石清正 (268-5926)

徵信会: 陈 隆 (525-6134). 910 Modoc ST, BERKELEY, CA. 94707.

黄仲我 (867-5706), 曾敏男 (952-7765).

监察会: 黄介桐 (967-4965), 汪村樾 (234-8449), 黄木松 (938-0512)



球寶

野餐

—許文良—

九月一日在加州旧金山湾区晴空万里，微微徐風迎面吹拂，太陽不大也不小，就如同美丽的小姑娘一般秋波頻頻往大地飄送；使原本就以氣候宜人名著於世的 Bay Area，又得到一次鉄的實証。中午 12 点左右，各路群英紛紛趕到 Sunnyvale 的 Fair Oak Park 準備在這一一年一度的湾区壘球大賽中一顯身手；今年總共有大隊參加比賽，Fremont 老爺隊，Fremont 青少年隊，Berkeley 隊，San Jose State Univ. 青年隊，加上地主協志會 A、B 兩隊；球場內選手的磨拳擦掌，躍躍欲試，場外啦啦隊聲此起彼落，一時熱鬧非常。

準一時正，展開了序戰，Fremont 老爺隊及協志會 A 隊率運地才一場輪空，在場邊觀戰。第一球場由 S. J. State Univ. 青年隊對抗 Berkeley 隊，第二球場由協志會 B 隊迎戰 Fremont 青少年隊。由於比賽採取單淘

汰賽，誰輸了就要等待明年再來，因此，每一個球隊都非常謹慎認真。且說第一球場 S. J. State Univ. 青年隊與 Berkeley 隊交鋒，雙方勢均力敵，第一局上半由 Berkeley 先攻，一連串的安打，先奪下了 3 分，給 San Jose State 這些青年伙子們大大的威脅；下半局由 Berkeley 守備，以嚴密的準備陣容，封住了 San Jose State Univ. 青年隊靈犀的攻勢，掛零而終，第二、三、四局雙方都掛零；第五局 Berkeley 隊又下了一城以五比 0 遙遙領先；場外 San Jose State 的小姐們為她們的選手加油，終於在五局下半扳回一城，以五比一暫時落後。第六局上半 Berkeley 隊又掛零，下半局 San Jose State Univ. 青年隊展開猛攻，加上場外小姐的打氣，果然精神大振，連奪 3 分，以 5 比 4 落後。比賽至此進入高潮，鹿死誰手，尚未卜知。最後一局——第七局，Berkeley 先攻，上半局仍掛零，下半局雖然 San Jose State 的青年們力圖挽回，終因力難從心掛零而歸，終場以 5 比 4 敗北。

再說這一邊球場的局勢也並不比第一球場輕鬆呢！第一

局協志會B隊以連續安打即先攻下了5分，叫Fremont這些青少年的心頭一寒，下半局反攻，果然青少年家們也不弱，馬上以牙還牙，也扳回了4城。才二、三、四局雙方都無建樹。第五局上半，協志會B隊又一次以密集的安打，獲得了5分，下半局Fremont青少年隊反攻，得了一分，比數為10比5，拉開距離。才六、七局協志會B隊又分別得5分，2分；雖然Fremont這些青少年極力反攻，圖扳回局勢，奈何江山已去，終於以17比5斷翼。

球賽進入準決賽，由協志B隊迎戰Berkeley隊，協志A隊與Fremont老爺隊，經過一場龍爭虎鬥，終場協志B隊以10比4晉入決賽，協志A隊則以6比7，一分之微飲恨敗北。

協志B隊與Fremont老爺隊之決賽在三隻半鐘引燃战火，兩隊雖經過了兩場火戰，仍然鬥志如虹，竟講明以9局決勝負。先由Fremont老爺隊攻擊，斬獲1分，協志B隊反攻也攻下了一城，扳平；才二局Fremont隊無建樹，下半局協

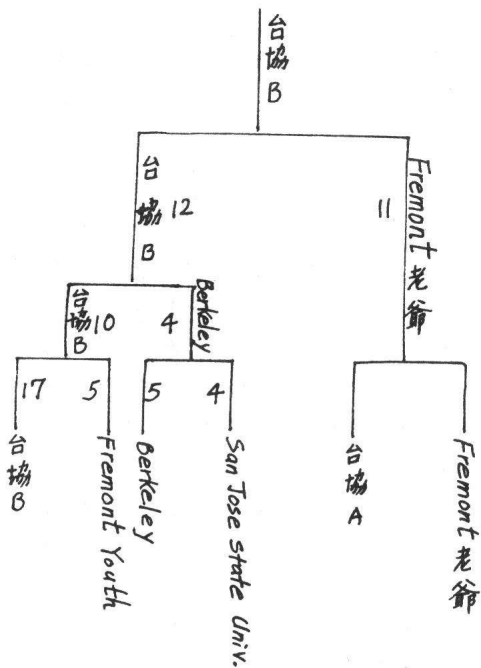
志B隊因Fremont守備上一連失誤，取得5分，以6比5領先；才三局協志B隊錦上添花，又得一分，以7比1遠遠領先，才四、五局Fremont隊分別得1分而協志B隊掛零，造成7比3之局面。球場外Fremont啦啦隊拼命為老爺隊加油，果然是有效。在才大局上半場，Fremont隊利用協志B隊一連而再地失誤，頻頻安打，攻下6分，反而以9比7超前，比賽至此進入另一高潮。才七局協志B隊力攻，得一分，仍然是9比8落後，才八、九局時，Fremont隊又各分別得1分以11比8領先，剩下協志B隊最後一次反攻機會。果然，薑還是老的辣，協志B隊最後作困獸之鬥，在二人出局，滿壘情次之下，來一支漂亮的再見全壘打，12比11，使Fremont老爺隊衛冕的美夢打破。

球賽一結束，由球場的另一端飄來陣陣的香味，原來是那辺大影兒已開始烤起肉來了，經過了大半天的奮戰，這時才覺得噁哩咕嚕，肚子大鬧空城計，所有的球隊都趕過去，在那兒已擠滿了二、三百位同鄉，有的在烤肉，有的在準備

台灣之音

(415) 967-7385

~ 歡迎收聽 ~



(上接第 23 頁)

份是默默無聞的老百姓，中央級或省級官員的大名却難得一見。

阿生伯不禁想着，獻「登團捐」就是登團嗎？誰是登團者？他老人家對這個問題越想越迷糊起來。

年來二三 感慨事

-阿三哥-

以前我曾被教育，而以生存「具有四千六百年輝煌歷史的中華民族」之一員自傲。但來到美國不到一年，吓得多，看得廣了，我逐漸改變我的想法。我已不再認為我是個Chinese，甚而滿懷憤慨，因為我們的祖先自來被他們所卑視遺棄四百年來受盡欺侮，直到現在，我們的兄弟朋友仍被人騎在頭上，無法出頭天！

X X X

去年底，中美建交，我們的蔣總統半夜被叫醒來，還迷迷糊糊地，他就自稱被打了一拳，牙齒掉了，血也流了！但他要我們學他強忍，做個好漢把落牙和血吞！——傷心事。然而他實在忍不住那口氣，所以又抓住機會，煽動無知的百姓，向美國特使瘋狂地攻擊。那時常聽到美國記者的冷語恥笑，無限憤慨。

接着來的「愛國自強基金」

的募捐和「越南教訓」的宣傳，愈使我氣憤不平。

早在年前，我就听一位當事人的朋友跟我講：我們的總統，有事沒事到處閒逛，為的是要替十大建設募錢，他到處請地方豪富吃飯，吃一頓的代價上百萬，台灣已号称「百萬稅」了，加上這樣橫征暴斂還得了。當我看到XX市長捐了一千萬，同時又自誇要号召四、五十位朋友跟近的新聞時，我不禁想，如果我是個企業家、資本家，我一定趕快把資金外移，打死也不回去了！

不知該市長的那些錢是怎樣賺來的？天啊！一千万並非小數目！除非懂得歪哥的訣竅，坐收暴利，否則不知要花几年的心血、努力才能賺到這筆錢。成千成萬的台灣人甚至作夢也不敢夢到他一生能賺到它的十分之一。現在却因我們的總統半夜在床上被打了一巴掌，便要百姓猛出錢，買飛機大炮來保護他！我要問：三十年來佔我們中央政府總預算88%的國防軍費究竟幹什鳥用去了？（註一）

X X X

去年，我碰到一位同鄉，他正用他父親的錢，請律師積極地為他們夫婦申請居留權。他說他父親甚至把讀者文摘上摘錄的「高棉淪陷記」寄給他們看，叫他們不要想回去了，如有條根留在美國。

半年來，我知道這一帶增加了許多台灣來的移民，甚至有人說最近房地產大漲，是因為台灣炒地皮集團轉移障地的結果！更可恨的是我也听到一些政府官員的子弟已悉數來美，剩下兩老，每天口袋裡插著一把牙刷，等待領到退休金來美國作寓公。另一位黨國要員更不知恥地說：「美國這地方真好，但我還要回去多撈它一點錢，再回來定居。」

一位朋友不禁感慨萬分地對我說：「我也很喜歡美國，這裡自由、民主、富裕。在這裡，我可以過得很快活。我學的是本行，功課並不緊，家裡供應我生活費，所以打打工，也只為了興趣和磨鍊，我又有車子，也有一群相知的朋友，氣候又這么好，我有如魚得水，悠游自在，心裡常是輕鬆愉快的。但自從去年年底以來，

我開始關懷台灣的現況、前途。我拼命閱讀我能找到的書，這些書給我切身的感受，深深地激動我的心，使我經常廢寢忘食，失眠，甚至熱淚盈眶。我發現我瞬間已從胡適、羅素等自由主義者崇高的殿堂，跌進了張俊宏的「一個煎熬的日」裡——。

「我又發現了一批現代英雄，也彷彿找到了新理想。我更發覺我深愛台灣，看到它苦難的歷史，心裡難過！我想回去了，如果台灣不能住，跑到那裡也一抹了——。」

(註)立法委員張道藩在民國41年答胡適語：「我們今日的政府預算案，其中要佔到百分之八十八的國防預算案，是秘密的，對立法委員也是秘密的，只有一個總數字，沒有細目。」見「雷震回憶錄」第75頁，香港七十年代雜誌社1978年初版。

又王育德著「台灣——苦悶的歷史」中也提到「每年支出的軍費佔中央預算的80%。詳細的用途只有一部分人知道。」頁第177頁。

東方傢俱藝品公司

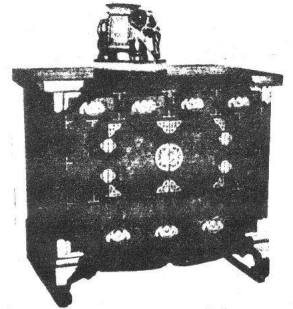
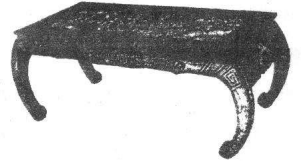
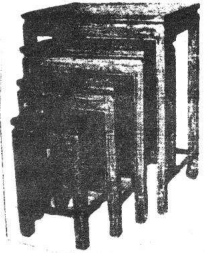
House of Orient Enterprises



3327 EL CAMINO REAL SANTA CLARA, CA. 95051
 2326 STEVENS CREEK BLVD., SAN JOSE, CA. 95128
 (408) 248-6161, 293-7772

門市部出售：

- COFFEE TABLES 咖啡桌
- STUDY DESKS 辦公桌/書櫃
- DINNING TABLES 中式餐桌
- DINNING CHAIRS 中式餐椅
- LIVING ROOM CHAIRS 客廳椅
- CHINA CABINETS 瓷櫃
- FOLDING BARS 折疊酒吧櫃
- TEAK STOOLS 柚木凳
- NESTED TABLES 彫刻茶几
- KOREAN CHESTS 高箱櫃
- TEA CHESTS 茶櫃
- TEA CARTS 餐車
- TREASURE CHESTS 源字櫃
- GRANDFATHER CLOCKS 百齡鐘櫃
- CERAMIC LAMPS 陶器燈
- POTTERY PRODUCTS 瓷器品
- MARBLE STONE PRODUCTS 大理石
- BRASS PRODUCTS 銅品
- WOOD CARVED PRODUCTS 雕刻
- JEWELRY PRODUCTS 珠寶
- RATTAN PRODUCTS 藤品
- OIL & CHINESE PAINTINGS 國油畫



歡迎協誌會會員選購·訂做·特價優待!
 敬請各負責人江秋怡接洽

TOP QUALITY

FREE DELIVERY

OPEN 7 DAYS

MODERN DESIGN

FACTORY PRICE

结果还是不能生存。有如一场球赛，每个队员都有高超的個人技术，但却不知道如何帮此队友，使球队合作，这球队终究失败。越南华裔今日的下场，值得我的海外同乡警惕。再看今日在台湾的华裔，在外表看来他的很成功。他们控制了军队，控制了政坛，控制了舆论，似乎比其他地方的华裔有办法。然而这些华裔比其他的华裔并没有什么不同，只闷收不闷耕，更不知道经营。你看他们不是想赴美，将子女送往美国，买绿卡，将资产移往外国。有为人真心地想把台湾建设为一个富强的国家。他们之所以早来台湾，

是尚有利可图。到那天北越或伊朗式革命爆发时，华裔潮就会在台湾出现。

反观台湾人在大球赛中已吃虧了三十多年。台湾本地人的球技绝不比在台湾的华裔差，但为何台湾本地人拥有那么多的球员，却没有胜过一个小球队。主要原因球赛规则由华裔队所定，台湾队一出才，一举足都被判犯规，偶尔造了一个球也判无效（许信良事件是一例）。另一原因是台湾队还不知道合作，每个人当观众。如果台湾队肯牺牲自己，先成大我，那将来的对手将不是台湾本地人，而是那批在台湾的华裔。

好 消 息 !!

- 台湾党外人士最新发行“美加岛”雜誌，内容精彩，全美同乡会负责推销，订閱一年，12期，\$24元。有意者佳奇“台湾通讯”社，FORMOSA MAGAZINE

P.O. Box 7924, ANN ARBOR, MI 48107.

或台湾区负责人陈先生连洽 (408) 867-1585.

- 党外立法委员朱尊祥发行“八十年代”雜誌，比“台湾政闻”更丰富，有意订閱者请向陈先生连洽 (415) 867-1585. 一年12期，\$24元。

臺灣農村的故事

事 · 農夫 ·



(一) 電視節目

這是吃晚飯的時分，阿生伯一家五口看完時下台灣農村熱門的台語連續劇電視節目，一面在吃飯，一面爭論著節目的內容。孫兒正氣心裡不高與的對阿生伯說：

「阿公真自私，每次看完連續劇就關掉電視，也不讓別人看電視新聞。」

阿生伯聞言，停止與媳婦的爭論，回答說：

「看什麼電視新聞，那是大人的節目。小孩子早該吃飯休息，早睡覺，明天好早起上學。」

孫女明珠却幫著哥哥反駁阿公說：

「那才不是理由呢！是因為阿公听不懂國語，才不讓人家看新聞報告，老師說，大家要學國語，不要講方言。」

阿生伯听了孫女的話，就不再作聲，只顧吃飯，因為這句話正氣中他老人家的弱處。

講實在，阿生伯一生在鄉下生活，終日與農田和牛羊為伍，就是沒有機會學好國語，看不懂國語電視節目。阿生伯早年因家貧沒有機會上日本國民學校，不懂日語，現在也不會國語。

阿生伯心裡想，電視台為何不多播台語節目，使大多數的人，特別是年紀大的鄉下人有更多看電視的機會。阿生伯實在想念多年前由楊麗花主演的歌仔戲電視節目，好景不常，沒有多久，電視台就因台語電視節目有礙推行國語，而奉令削減到最少的程度，這件事使阿生伯悶悶不樂了好久。

時鐘敲了八响，阿生伯叫兒子宗生去客廳打開電視，收看氣象報告，因為明天水稻要施肥，阿生伯正擔心天公不作美而下雨就糟了。幾分鐘後，宗生回來報告阿生伯說，根據中央气象台預測明天的天氣是：「晴時，多雲，偶陣雨。」

阿生伯听了之後，有吳迷糊而不紊的說：

「到底明天會不會下雨，講清楚一點！到底準不準？」

媳婦美香心裡忍不住，笑著說：

「阿爸，您還沒有听懂氣

象報告嗎？我包您一定準。家
生不是說明天的天氣不是晴天
'就是多雲，不然就是偶陣雨
的！'

阿生伯仍然感到迷惑，沒
有叫嬸媳婦的話，宗生不得不
補充說：「阿爸，氣象預測是
絕對準的，就像我們街上算命
的黃半仙一樣準確。您記得他
對前來求問生意前途的人說：
「你的生意若不賠錢，就一定
會賺錢。」

阿生伯吓了之後，心裡仍
然感到迷糊！

(二) 颱風季節

又到一年中的颱風季節了
, 在台灣南部農村正是忙着收
割水稻及香蕉外銷的時期。歷
年來，農夫們總是戰戰兢兢。
又無可奈何地面對颱風的洗禮
。

近日常，阿生伯總是為颱
風季節來臨而悶悶不樂。這裡
至少有三件事情使他老人家不
高興。

第一、今年阿生伯的香蕉
非常豐收，但是台灣青菜社却
因為日本方面買主談判無成而
跌價又減銷，看來今年的希望
又落空了。再者，颱風季節又

要來臨，怎不令人著急！

第二、水稻眼看要收割了
, 農村因青年外出都市謀生，
工資一天自二百元漲到三百元
。同時，糧食局至今尚未宣佈
農食收購稻谷的數量和保證低
格，真是「有急病却逢慢郎中
」之苦。雖然據非正式的消息
稱，今年收購低格提高一些，
但數量卻從無限制收購改為每
甲只收購九百公斤，只是總收
成十分之一左右而已，其他的
餘糧只得任由糧商殺價收買了
。

第三、今年阿生伯的早熟
檳榔收成良多，低格又好，但
几天來，報紙總是警言著食檳
榔易患口腔癌症，勸人少吃為
妙。這個警告多少影响了食檳
榔者的心理。阿生伯不了解報
紙為何不公平，不報導吸煙易
患肺癌，而警告大家少吸煙？
這是不是因為「公賣局」有關
？有人說，這大概是「州官放
火」布百姓真燈」的故事有關
吧！

阿生伯站在田埂上，望著
一大片的產業，摸摸頭上的白
髮，想了又想，真後悔留大兒
子在家裡作農而沒有讓他出外
發展。

當阿生伯想起颱風季節的

來臨，就不得不收起茫然的心情，拿起鋤頭趕緊下田工作。

(三) 選舉有感

夜深了，阿生伯踏著老爺腳踏車從大廟前听選舉政見發表會回來。今晚大部份的中央民意代表候選人都出席演講，候選人中有口才好壞之分，有黨內黨外之別，有用國語、也有用本地話發言。但是對政見發表會的大部分內容，阿生伯卻沒有留下什麼印象。據他老人家過去的經驗，絕大部份候選人的政見發表，都像演戲似的，空頭支票滿天飛，過後難得兌現。因為當選者大部份是黨內人士，他們或認為有政党的支持，不必向選民負責。因此，選舉過後，最先被當選者遺忘的，總是那些沈默的鄉下老百姓。

記得去年村里長選舉時，本村鬧了一個大笑話。當時，本村有一位農友出馬與「黨」提名「」的老村長競選，害得老村長得當家宣告：他若當選，必賣掉他家的一頭大水牛來充當本村公益救助金。結果，這位老村長當選後，却暗示他的兒

子把大水牛同一隻大鷄雞帶到市場出售，回來後，村長又捐一百元為救助金。老村長的理由是，他兒子把大鷄雞標售一萬元每標低一百元的大水牛共同售得一萬零一百元。結果，他把一百元捐出，把另一萬元再買一頭水牛回來耕田。這個故事給本地選舉留下笑談。

阿生伯想起這件選舉妙事，禁不住哈哈大笑。但是當他想起選舉的另一件事時，不禁皺起眉頭來。他心想，真糟糕，田裡的豆子正要收成，選舉期又近了，想他兒子宗生的教育召集通知單就要送來了，因為宗生每當選舉時，總是逢教育召集。阿生伯想起宗生的教育召集，心裡就好不舒服，為了選舉，却白白地糟蹋宗生的一天工作。

第二天，電視傳來天大的消息。因為美國宣佈布台灣斷絕外交關係，因此，政府決定終止中央民意代表的選舉。阿生伯面對牆壁上和電燈桿上貼得滿滿的宣傳海報，又見客廳桌上堆滿著「專程拜候」的候選人名片，心裡為這些候選人的金錢和心血而感到可惜，却

也為宋生免去教育召集而高興。

(四) 愛國捐

自從美國宣佈與台灣斷交之後，台灣的電視和報紙吹起一陣「自強愛國」的活動，鼓勵老百姓以捐獻愛國基金來表示對政府的支持，同時也表明本身的「愛國心」。

不久，愛國捐的風也吹進了鄉下農村，當然阿生伯的家也難免。首先，孫兒正宏和孫女明珠從學校裡回來，向阿公各要五十元為愛國捐。他老人家因疼孩子們，又是學校老師的吩咐，也就樂意地為孩子們付上一百元為愛國捐。

幾天後，老村長拿著簽名簿來見阿生伯，為本社區募捐愛國基金。阿生伯看在老朋友的面，捐出三百元。當吃晚飯時，阿生伯得悉兒子宋生巡田水回來時，在路上也被村幹事募去二百元為愛國捐。阿生伯心裡後悔，要知道如此，早該一家人先妥協好共同捐出一次數目即可。他老人家為此事真心疼。

當晚，阿生伯的小媳婦美

英因為薪水袋之爭而與丈夫宋明口角，從高雄哭着回來見阿生伯。不久，宋明也騎着摩托車從高雄趕回來。阿生伯的小兒子與媳婦新婚不久，住高雄上班。通常宋明每月的薪水袋原封不動的帶回來交給太太保管，但本月份却少了三百元，太太美英因懷疑丈夫「另有秘密支出」，而宋明又來不及說明三百元係公司代扣一日所得為「愛國捐」之故而發生誤會。當阿生伯了解兒子和媳婦間的誤會之後，兩口子都覺得不好意思起來。

當然，阿生伯為今夜能全家人團聚而高興，但是當想到一家人的「愛國捐」時，就好像一頭牛被剝好幾張皮似的難過。

阿生伯近來工作之餘，非常注意自強活動及愛國捐的新聞。一方面因為他全家人都參加這個「愛國」活動，另一方面他也希望更多的人，特別是政府大官員們也一起表示愛國行動。結果，一個多月來，阿生伯失望了，他發現除了偶而有幾位電影明星、歌星和大財主參加這個愛國活動外，大部

(下接第14頁)

新歌介紹

咱的鄉土 OUR HOMELAND

許出名作詞

「雨夜花」調 / 鄧雨賢原曲

蕭碧玉、梅佳蓮編曲

1. 咱的鄉土美 麗 島，祖 公 流 汗 來 種 作。
1. Fairest Tai-wan, Our home-land, Found-ed by our fathers sweat.

中 央 山 脈 青 翠 草 埔 咱 當 拚 命 來 保 護。
Green Plains Crowned with Cloud-topped Moun-tains, Come now all to her de-fence.

English (trans. by D. & E. Gelzer)

2. 咱的鄉土台灣島，
自救以外無別路。
同胞大家趕緊覺醒，
當奮爭取出頭天
3. 咱的鄉土高山島，
上帝創作著作好。
拯救福音著信全民，
促進公義滿地面。

2. Fairest Taiwan, Island home,
You Call us to save ourselves.
Wake, My people, Brothers, Wake now,
We must strive and overcome.
3. Fairest Taiwan, Mountain home,
God made it, Saw it was good.
Tell the good news of salvation,
Justice, righteousness for all.

流浪海外台灣人的心聲

Liu-lông Hái-goa Tâi-oân-lâng ê Sim-siáⁿ

詞曲詩：黃巧葆
Ng Keng-chio
原曲：G. Verdi

Largo (♩ = 43) *cantabile*
sotto voce

既對台灣出外流浪，在異鄉，一下想著美麗
Goán tūi Tâi-oân chhut-goa liú-lông tī íⁿ-hiong, chit-ê siūⁿ-tiōh bí-

故鄉，目屎就流無當，只有哀傷，悲傷心情歹形
kòⁿ-hiong, Bák-sái chhiū³ lāu, hō³ tàng tâu, chí³-ū ai-siong, Pi-siong sim-chông phái³ heng-

客。日月潭，府城台南，阿里山，今故鄉失落在欺負的人
lóng. Jit-goat-thàn, Hū-siáⁿ Tâi-lâm, A-lí san-kiong, Taⁿ kòⁿ-hiong sit-lōh tī khi-hū goán ê lâng

手中，祖公米台一代一代做人奴才，既這代給人欺負較較
chhiū³-tiōng. Chó³-kong lái Tâi chit-tâi chit-tâi chò³ lāng lō³-châi, Goán chit-tâi hò³ lāng khi-hū koh khah í-

害。台灣人！台灣人！甚少也久，路路變愁？著起來，堅起來，爭取
hái. Tâi-oân-lâng! Tâi-oân-lâng! Siáⁿ-sū líu-kú chng-chng íu-chhiū³? Tiōh khi³-lái, khiá³-khi³-lái, cheng-chhiū³

自由！台灣人！台灣人！甚事也久，路路變恨？結起來，合起來，獨立拼
chū-íu! Tâi-oân-lâng! Tâi-oân-lâng! Siáⁿ-sū líu-kú lún-neh khi³-hiá³? Kiat-khi³-lái, hāp-khi³-lái, tók-líp piá³-

命！不通復纒紉，做二等國民，不通復纒紉，做二等
miá! N-thang koh kē-siók chò³ jī-téng kok-bín, N-thang koh kē-siók chò³ jī-téng

國民。阮的主球！阮的，歌叫如對深坑，精阮臨，逸出頭天，出頭
kok-bín. Goán ê Chú ah! Goán teh ôu-kiō ná tūi shhín-khi³, Hō³ goán liām-pi³ chhut-chhau-thi³, chhut-chhau-

天，著給阮台灣人，早日出頭天，著給阮台灣
thi³, Tiōh hó³ goán chhut-chhau-thi³, chá-jit chhut-chhau-thi³, Tiōh hó³ goán Tâi-oân-

人，早日出頭天，出頭天，出頭天
lâng chá-jit chhut-chhau-thi³, chhut-chhau-thi³, chhut-chhau-thi³.

家庭專欄：

子女外宿可乎？不可乎？

近來年青的一代盛行著 Slumber Party。每逢慶祝生日時，常在七時晚飲過後，邀請同學或鄰居小朋友來過夜，隔天早晨後再回各人的家。作爲父母的我們，沒有過此種經驗，一般父母因怕子女小，不懂得分別好壞，因而絕對禁止外宿，因而同年朋友過之，因而造成有其他的社交的隔礙，而影響兒童心理發展。鑑於這問題普遍發生各家庭中，婦女會於29日正式提出討論。當日出席約有30人，子女平均約十歲九個月。討論的結果，認爲既然平均年齡是適當的，只要對方的父母有良好行為，即可解子女外宿情形。因外宿，進一步了解別人

生活情形，學習別人長處，或者因而發現自己的父母才是最關心自己的。所以子女外宿沒有絕對可以或不可以，而是父母的責任對兒女的了解及信任而作正確的判斷。

台灣教會公報

3

主後 1979 年 民國 68 年 3 月 25 日

溫惠雄妙談家庭問題 婆媳糾紛何其多 禮讓愛心增快樂

「我該如何與婆婆相處呢？」「我爲何會與婆婆產生爭執呢？」；「我的兒子一結婚就變成另一個人」，「爲何他們把我冷落，棄之不顧呢？」這些疑問常在生命線求助個案的中聽到，並且越來越多。而從家事法庭的判例中，也發現婆媳之間的糾紛越來越嚴重。

爲何會如此呢？在高維生命線三月廿日晚舉辦的一場演講座談中，畢業自亞東亞神學研究院的溫惠雄牧師，把他多年搜集的資料及處理個案的實例，以輕鬆幽默的口氣，向百餘位聽衆解說：(一)台灣地區的婆媳問題之歷史文化背景。(二)現代家庭結構的改變，所導致的影響。(三)婆媳之間產生困擾的癥結：①生活環境不

同 ②教育程度懸殊 ③觀念情感的差異 ④傳統禮教的變遷 ⑤性格態度的衝突 ⑥飲食金錢的差別 ⑦言語及禮貌等之不能調適。

溫惠雄牧師除了分析、解釋婆媳問題產生的原因之外，他更強調要如何去改善婆媳關係，和改善婆媳關係。他建議：(一)當婆婆的人：①莫因自己由媳婦成熟，而以虐待媳婦爲爲對上一代的報復。②勿認爲自己辛苦養大的孩子，現在的報復。③不要過份依賴媳婦爲了媳婦照料別人爲榮。④多促進媳婦與妻子之間情誼的衝突。⑤多促進媳婦與妻子之間情誼的衝突與瞭解。⑥努力消除妻子與母親之間的猜疑、嫉妒、自私、或誤會，並避免互相批評。⑦協助妻子和母親能減少自己的缺失，寬宏大量不計較妻子的錯誤，以愛心體諒別人，則家和萬事興，社會國家得安寧，世界大同。

份體貼、諒解，將會獲得她的孝順和尊敬。(二)爲人媳婦者：①把婆婆當做自己的母親，努力去瞭解她的個性、嗜好。②不要只顧丈夫、孩子而忽略了婆婆的存在，讓她感到兒子被搶了。③多學習應對進退的禮儀，從生活瑣事上建立良好的關係。④關心婆婆起居，避免她產生孤寂感，必要時可陪她去訪親或上教堂。⑤注意自己是否按月給婆婆零用錢或小禮物，這些是愛心的實際行動。⑥尊重婆婆的生活、習慣，不懂的細節可多請教。⑦設身處地站在婆婆的立場處理事務，可以免除許多不必要的摩擦。⑧以尊敬、順從、真誠的態度來待候婆婆，並鼓勵先生比婚而更加孝順，則不但能相應得融洽，家庭生活也會過得更美滿幸福。(三)丈夫或子女：①使自已成爲母親與妻子間更加瞭解、坦誠溝通的橋樑。②注意調節妻子與母親之間的衝突。③多促進媳婦與妻子之間情誼的衝突與瞭解。④努力消除妻子與母親之間的猜疑、嫉妒、自私、或誤會，並避免互相批評。⑤協助妻子和母親能減少自己的缺失，寬宏大量不計較妻子的錯誤，以愛心體諒別人，則家和萬事興，社會國家得安寧，世界大同。

如何防治

乾草熱 (Hay Fever)

吳良也醫師

隨着夏天的熱潮，一年一度的乾草熱季節 (Hay Fever Season) 即將來臨了。乾草熱的患者極衆，據估計全美國十分之一的人口患此症。我們第一代來美移民患者猶多。這是因為我們在外地長大，缺乏從小培養出來的抵抗力。其實乾草熱既不因乾草而起，也不發燒，它是一種季節性的過敏性鼻炎和眼結膜炎，患者對種種散播在大氣中的花粉和黴菌的孢子 (Mold spores) 產生過敏。整個美國落磯山脈以東廣大的地區，從八月中旬至十月中旬初次下霜為止，是豚草 (rag weed) 散播花粉的季節。豚草的花粉是夏秋乾草熱的主因。此外，種種在春天 (三月至五月) 開花的樹木，初夏 (五月、六月) 開花的青草和一些在春、夏、秋季散佈孢子的黴菌都能在不同的季節引起過敏性的眼鼻炎。

病狀和診斷：主要的症狀

包括打噴嚏，流鼻水，鼻阻塞，鼻眼騷痒、流眼淚、結膜 (白眼珠部份) 發紅和眼皮腫脹。病況較重者，耳內部和口腔上部亦發痒，渾身疲倦無力並且食慾減退。有些病人的氣管和支氣管也產生過敏性的發炎，而導致咳嗽、胸悶，呼吸困難和呼吸時產生哮喘聲 (Wheezing) 等等氣喘 (Asthma) 的症狀。患者眼、鼻黏膜水腫。用顯微鏡檢查黏膜的分泌液，可以看到許多伊紅性白血球 (Eosinophils)。如果將引起過敏的花粉或孢子的提煉液注入皮膚，在注射處會產生一小疙瘩 (幾分鐘之內)，用這種方法可以確定引起過敏的性質，這就是診斷過敏的皮膚檢驗 (Allergy Skin Test)。

治療：如果你患了乾草熱怎麼辦？治療的方法可分三方面來討論：

(一) 藥物治療：抗組織胺 (Antihistamines 或 Antihistamine-decongestant) 是最常用的藥，藥品的種類繁多，有些需要醫生的處方才能買到，有些則可直接從藥房購買。後者之中，有一種藥名叫 Chlortrimeton，

如服用得當，效果並不比處方藥差。因此筆者要詳細的介紹此藥的用法。Chlor-Trimeton 每粒的劑量是4mg(四毫克)，一天總需要量因人而異，介乎4mg至24mg之間，通常可以把總量平分三次服用，藥量過重可能引起的副作用是昏睡和疲倦，這些副作用特別容易在開始吃藥的几天發生，但稍久，即習以為常，服藥者在剛開始時，自當避免開車或推刈草機，等等操作機器的活動，以免意外，因為個人的需要量和耐藥力不同，宜自小量開始服食，在不發生副作用的原則下逐漸增加，至一天24mg的限度，讀者如果想試服此藥，可以依照隨附圖表所提示的步驟，循序而行，便可在七、八天之內找出最適合自己的藥量，個人的藥量一旦確定，八月中旬一到，便可每天有規律且不中斷的服用，直到十月中旬一到，便可每天有規律且不中斷的服用，直到十月中旬初次下霜為止，除了Chlor-Trimeton以外，輕度的眼睛癢，可以用一種便藥Visine點眼。

如果上述「自療」每效或者對Chlor-Trimeton特別敏感，

就得就醫，改用其他藥方，諸如採用腎上腺素(Cortisone)之類的藥物了。

(二)改善環境：改善環境的目的在於減少過敏物質對空氣的污染。當花粉季節來臨時，可能的話，應閉閉門窗，用冷氣設備；同時避免到屋外刈草，郊遊或露營，如果不得不整理草坪，則可在一小時前服用抗組織胺(Antihistamines)，並且戴口罩，以減少從空氣中吸入花粉。少數病人可以易地療養¹去沒有豕草生長的地方渡假。

(三)打脫敏針以消滅過敏(Allergy Shots)：如果病況嚴重，屢試藥物或改善環境，沒有見效，便須考慮長期打脫敏針，以消滅身體的過敏性。患者到了這個地步，常已患病多年，就醫多次，並且作過皮膚檢驗，確定了誘發過敏的花粉或黴菌孢子。打針的功用在於增加身體對這些過敏物質的抵抗力。從小量開始，一星期注射一次，逐漸增加劑量，經過一段時期，便可每半個月至一個月注射一次。「打針有沒有效」？一般言之，脫敏注射可

能很有效，但須持續三、五年，曠日費時，很麻煩，並且花費不少，因此，患者在接受脫敏注射治療之前，不僅應考慮病況的嚴重性，並且須顧及時間、費用等等因素。

總結上述，以筆者過去四年專治過敏病的經驗，乾草熱不難控制，適時採取預防措施和服藥，必要時打脫敏針，便能安然顛過花粉季節、而放心去欣賞繁茂的夏天了。

試服 Chlor-Trimeton 以確定個人藥量的步驟

服藥時間	早起*	下午*	睡前
第一日	1粒*	1粒*	1粒*
第二日	1	1	1
第三日	1	1	2
第四日	1	1	2
第五日	2	1	2
第六日	2	1	2
第七日	2	2	2
第八日	2	2	2

*開車上班者宜在開車之後服藥

*如有副作用，則應將藥量減半，並暫緩依表增加。

—抄自北美台灣基督徒聯合通訊—

蕃薯第十八期

預定於明年三月出版，歡迎投稿。來稿請於二月十日前寄：

Editor

T A I

P. O. Box 6822

San Jose, Calif. 95125

歡迎同鄉的意見及指教!!

—編輯室—

TAI
P.O.Box 6822
San Jose, Calif. 95125

To :

PRINTED MATTER

歡迎樂捐

台協會

發行